

LIT-2198 Littérature universelle (Hiver 2024)

L'Europe à la rencontre de l'Inde durant l'entre-deux-guerres

Mot de bienvenue

Bienvenue au cours LIT-2198 Littérature universelle - L'Europe à la rencontre de l'Inde durant l'entre-deux-guerres.

Veillez consulter régulièrement ce site afin d'accéder aux lectures complémentaires. Le contenu des séances sera publié au fil des semaines. N'oubliez pas d'en prendre connaissance avant chaque séance pour bien vous préparer.

Bonne rentrée !

Bandhuli Chattopadhyay

Description du cours

Introduction

Le dialogue littéraire entre l'Inde et l'Europe s'épanouit considérablement durant la première moitié du XX^e siècle, une période turbulente dans l'histoire du monde. Alors que l'Inde lutte afin de se libérer du joug de l'oppression coloniale britannique, l'Europe fait face aux guerres mondiales. La société humaine se met à se fragmenter et l'envie de chacun de se séparer de « l'Autre » aboutit à l'élargissement des fissures qui traversent l'humanité. C'est à cette époque que deux écrivains engagés, dont l'un indien, Rabindranath Tagore, et l'autre autrichien, Stefan Zweig, se rencontrent et se rapprochent. Ils brosent des tableaux saisissants du monde chaotique autour d'eux. C'est la mise-en-rapport de ces tableaux les uns avec les autres qui constitue l'objet de notre interrogation.

Objectifs

Ce cours propose une analyse comparatiste de quatre romans de Rabindranath Tagore et de Stefan Zweig. Il s'agit d'une étude à quatre volets (politique, narratif, psychologique et sociologique) qui vise les objectifs suivants :

1. Examiner les écrits littéraires et non littéraires des deux auteurs à l'aune de la polémique autour du nationalisme dans l'entre-deux-guerres
2. Réfléchir à la construction des récits et à la conception du personnage chez les écrivains
3. Analyser les crises identitaires traversées par les personnages
4. Interroger les représentations littéraires de l'Autre au niveau social

Matériel obligatoire

- TAGORE, Rabindranath, *La Maison et le Monde* (traduit de l'anglais par F. Roger-Cornaz), Paris, Payot, 2002, 251 p. (ISBN : 9782228921015)
- TAGORE, Rabindranath, *Quatre chapitres* (traduit du bengali par France Bhattacharya), [s. l.], Zulma, 2005, 153 p. (ISBN : 9782843043093)
- ZWEIG, Stefan, *Clarissa* (traduit de l'allemand par Jean-Claude Capèle), Paris, Livre de poche, 2018, 233 p. (ISBN : 9782253095286)
- ZWEIG, Stefan, *Ivresse de la métamorphose* (traduit de l'allemand par Robert Dumont), Paris, Livre de poche, 1994, 285 p. (ISBN : 9782253064602)

Il est possible de se procurer ces livres auprès de la Coopérative Zone.

Bibliographie

Lectures complémentaires (recommandées)

- BRUNER, Jerome, *Pourquoi nous racontons-nous des histoires ?* (traduit de l'anglais par Yves Bonin), Paris, Retz, 2002, p. 16-27.
- NANDY, Ashis, *The Illegitimacy of Nationalism: Rabindranath Tagore and the Politics of Self*, New Delhi, New York, Oxford University Press, 1994, p. 9-26.
- ROLLAND, Romain, *Au-dessus de la mêlée* [en ligne], Paris, Librairie Ollendorff, 1923 [98^e éd.], p. 21-38. <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k885990t/f11.item>.
- ROLLAND, Romain, *Clerambault. Histoire d'une conscience libre pendant la guerre*, Paris, Albin Michel, 1920 [14^e éd.], p. 289-318.
- SCHWEITZER, Albert, *Psychopathologie du nationalisme* (traduit de l'allemand par Jean-Paul Sorg), Paris-Orbey, Arfuyen, 2016, p. 7-21, 41-48.
- TAGORE, Rabindranath, « *La Lettre de l'épouse* », dans *Épousailles et autres histoires* (traduit du bengali par Gita Banerjee-Dalgalian), Paris, Le Félin, 1989, p. 59-83.
- TAGORE, Rabindranath, *Nationalism* [en ligne], Sani H Panhwar, 2019 [1^{ère} éd. 1918], p. 1-18, 36-49.
<https://www.sanipanhwar.com/Nationalism%20by%20Sir%20Rabindarnath%20Tagore.pdf>.
- WOOLF, Virginia, « *Character in Fiction* », dans *Essays of Virginia Woolf* : tome III 1919-1924, édition critique établie par Andrew McNeillie, London, The Hogarth Press, 1988, p. 420-438.
- ZWEIG, Stefan, *Au bord du lac Léman* (traduit de l'allemand par Hélène Denis), dans *Romans, nouvelles, théâtre* : tome II (traduit de l'allemand par Alzir Hella, Olivier Bourne, Louis-Charles Baudouin et al), édition critique établie par Brigitte Vergne-Cain et Gérard Rudent, Paris, Librairie générale française, 1995, p. 687-698.
- ZWEIG, Stefan, *La Contrainte* (traduit de l'allemand par Hélène Denis), dans *Romans, nouvelles, théâtre* : tome II (traduit de l'allemand par Alzir Hella, Olivier Bourne, Louis-Charles Baudouin et al), édition critique établie par Brigitte Vergne-Cain et Gérard Rudent, Paris, Librairie générale française, 1995, p. 699-739.
- ZWEIG, Stefan, « *Lettre d'une inconnue* », dans *Amok ou le fou de malaisie [suivi de Lettre d'une inconnue et La Ruelle au clair de lune]* (traduit de l'allemand par Alzir Hella et Olivier Bournac) [en ligne], Ebooks libres et gratuits, 2010, p. 80-126.
https://www.ebooksgratuits.com/pdf/zweig_amok.pdf.
- ZWEIG, Stefan, *Le Bouquiniste Mendel* (traduit de l'allemand par Manfred Schenker), dans *Romans, nouvelles, théâtre* : tome I (traduit de l'allemand par Alzir Hella, Olivier Bourne,

Manfred Schenker et al), édition critique établie par Brigitte Vergne-Cain et Gérard Rudent, Paris, Librairie générale française, 1991, p. 599-627.

- ZWEIG, Stefan, *Le Monde d'hier. Souvenirs d'un Européen* (traduit de l'allemand par Tassel Dominique) [en ligne], Paris, Gallimard, 2016, p. 287-336.
<https://www-cairn-info.acces.bibl.ulaval.ca/le-monde-d-hier--9782070792191.htm>.
- ZWEIG, Stefan, *Le Voyage dans le passé* (traduit de l'allemand par Baptiste Touverey), Paris, Bernard Grasset, 2008, p. 11-16, 47-51, 80-102.
- ZWEIG, Stefan, *Wondrak* (traduit de l'allemand par Hélène Denis), Paris, Belfond, 1994, p. 9-17.

Approche pédagogique

L'enseignement se déroulera sous forme de cours magistraux entrecoupés de discussions.

Formule d'enseignement

C'est un cours en présence.

Calendrier des activités

Semaine	Date	Sujet de discussion	Lectures obligatoires	Lectures complémentaires
1	15 janvier	Introduction	—	—
2	22 janvier	Polémique autour du nationalisme - Personnages doubles	<i>La Maison et le Monde</i> (Rabindranath Tagore)	- Extraits de <i>Nationalism</i> (Rabindranath Tagore)
3	29 janvier	Polémique autour du nationalisme - Personnages doubles	<i>Quatre Chapitres</i> (Rabindranath Tagore)	- Extraits de <i>Psychopathologie du nationalisme</i> (Albert Schweitzer)
4	5 février	Polémique autour du nationalisme - Personnages doubles	<i>Clarissa</i> (Stefan Zweig)	- Extrait d' <i>Au-dessus de la mêlée</i> (Romain Rolland) - Extrait de <i>Clerambault. Histoire d'une conscience libre pendant la guerre</i> (Romain Rolland)
5	12 février	Personnage face au conflit	<i>Clarissa</i> (Stefan Zweig)	- Extrait du <i>Monde d'hier</i> (Stefan Zweig) - Extraits du <i>Voyage dans le passé</i> (Stefan Zweig)

6	19 février	Personnage face au conflit	<i>Ivresse de la métamorphose</i> (Stefan Zweig)	- « Le Bouquiniste Mendel » (Stefan Zweig) - « Au bord du Lac Léman » (Stefan Zweig)
7	26 février	Personnage face au conflit	<i>La Maison et le Monde</i> (Rabindranath Tagore)	- « Character in Fiction » (Virginia Woolf) - Extrait de <i>Pourquoi nous racontons-nous des histoires ?</i> (Jerome Bruner)
8	4 mars	Semaine de lecture		
9	11 mars	Épreuve écrite		
10	18 mars	Crise du moi	<i>Quatre Chapitres</i> (Rabindranath Tagore)	- Extrait de <i>The Illegitimacy of Nationalism</i> (Ashis Nandy) - « La Contrainte » (Stefan Zweig)
11	25 mars	Crise du moi	<i>La Maison et le Monde</i> (Rabindranath Tagore)	- « Lettre d'une inconnue » (Stefan Zweig) - « Lettre d'une épouse » (Rabindranath Tagore)
12	1 ^{er} avril	Lundi de Pâques		
13	8 avril	Émergence de l'Autre social	- <i>Ivresse de la métamorphose</i> (Stefan Zweig) - <i>La Maison et le Monde</i> (Rabindranath Tagore)	- Extrait de <i>Wondrak</i> (Stefan Zweig)
14	15 avril	Conclusion	—	—
15	22 avril	Examen final		

Évaluations

Forme	Exposé oral	Épreuve écrite	Dissertation	Examen final
Date	À déterminer	le 11 mars	dû le 7 avril 2023 à 23h59	le 22 avril
Remise de l'évaluation	En classe	En classe	Boîte de dépôt sur le site du cours	En classe
Mode de travail	Individuel	Individuel	Individuel	Individuel

Caractère facultatif ou obligatoire	Facultatif	Obligatoire	Obligatoire	Obligatoire
Pondération (avec l'exposé oral)	—	30%	30%	40%
	15%		15%	
Exigence de présence physique ou virtuelle	Présence physique requise	Présence physique requise	—	Présence physique requise

Directives des évaluations

Exposé oral (15 minutes)

- Les exposés se tiendront entre le 5 février et le 25 mars (au fil de six séances : 5 février, 12 février, 19 février, 26 février, 18 mars et 25 mars).
- Vous aurez à choisir l'un des textes de la liste des lectures complémentaires. L'objectif sera de le présenter en mettant l'accent sur 1-2 aspects qui sont en lien avec les lectures obligatoires (*La Maison et le Monde*, *Quatre chapitres*, *Clarissa* et *Ivresse de la métamorphose*). Il ne s'agira pas d'un simple résumé du texte. Il faudra repérer et analyser un maximum de deux éléments qui s'avèrent pertinents pour le sujet du cours.
- Vous aurez le choix de reprendre ce texte dans le travail écrit (la dissertation).
- Votre présentation sera suivie d'une discussion en classe.
- Vous pourrez faire une présentation Powerpoint si vous le souhaitez.
- Critères de l'évaluation : (1) Qualité de la langue ; (2) clarté de l'exposé ; (3) compréhension du texte analysé ; (4) pertinence du propos.

Épreuve écrite (1.5 heures)

- L'épreuve écrite portera uniquement sur les lectures obligatoires.
- Vous devrez rédiger un commentaire de texte. Vous aurez le choix entre deux extraits.
- Votre analyse devra être bien construite (introduction précisant la problématique et le plan d'analyse + analyse détaillée de l'extrait + conclusion).
- Vous aurez le droit de consulter votre copie de l'ouvrage lors de l'épreuve. Seuls les quatre romans (livres physiques) seront autorisés.
- Critères de l'évaluation : (1) Qualité de la langue ; (2) pertinence de la problématique ; (3) profondeur de la réflexion ; (4) clarté et cohérence de l'analyse.

Dissertation (5-6 pages)

- Vous aurez à rédiger une dissertation en comparant deux textes littéraires relevant des lectures complémentaires. Votre analyse devra également se référer à au moins l'un des textes non littéraires discutés en classe (articles de critique littéraire, extraits tirés des ouvrages non littéraires des écrivains étudiés, textes relatifs aux sciences humaines, etc.) Vous serez libre de définir la problématique et de trouver un angle de comparaison. Il faudra se focaliser sur un thème commun aux textes choisis au lieu d'aborder l'entièreté de leurs éléments.
- Votre étude comparatiste devra inclure une introduction et une conclusion.
- Vous pourrez reprendre le texte que vous aurez analysé pour votre exposé oral.
- La longueur du travail est de 5 à 6 pages à un interligne et demi.
- Une pénalité de 10% par jour de retard sera appliquée.
- Critères de l'évaluation : (1) Qualité de la langue ; (2) pertinence de la problématique ; (3) compréhension des textes retenus ; (4) profondeur de la réflexion et de l'analyse comparative ; (5) clarté et cohérence de l'argumentation.

Examen final (2.5 heures)

- Comme l'épreuve écrite, l'examen final portera uniquement sur les lectures obligatoires.
- Deux sujets de dissertation vous seront proposés, dont il faudra choisir un.
- Votre analyse devra être bien construite (introduction précisant la problématique et le plan d'analyse + analyse détaillée + conclusion).
- Il faudra absolument comparer au moins deux ouvrages qui font partie des lectures obligatoires. En outre, vous pourrez vous référer aux autres textes analysés en classe, si vous le souhaitez. L'objectif principal sera d'aborder, tout au long de votre analyse, les instances de comparaison entre au moins deux des quatre romans principaux. Autrement dit, l'analyse comparative devra constituer l'axe transversal de votre dissertation.
- Veuillez apporter vos quatre livres (uniquement les copies physiques) le jour de l'examen afin de pouvoir citer des exemples à l'appui de vos arguments.
- Critères de l'évaluation : (1) Qualité de la langue ; (2) pertinence de la problématique ; (3) compréhension des textes analysés ; (4) profondeur de la réflexion et de l'analyse comparative ; (5) clarté et cohérence de l'argumentation.